



# Guia de Certificados

## 証明書ガイド

- Comprovante de Pagamento de Imposto Municipal(市税の納税証明書) P.2
- Comprovante de Imposto Municipal e Estadual(市・県民税の証明) P.3
- Solicitação de documentos via correio (税務証明の郵送による請求) P.4~P.6

## ●●●Comprovante de Pagamento de Imposto Municipal(市税の納税証明書)

### Divisão de Assuntos do Cidadão (*shiminka*)

O comprovante de pagamento comprova o valor total do imposto anual, o valor já efetuado o pagamento, e o valor ainda pendente do imposto municipal.

Imposto municipal se refere ao imposto municipal e estadual, imposto sobre bens imóveis, imposto sobre projeto de urbanização, imposto sobre veículos de pequeno porte e taxa do seguro nacional de saúde.

A solicitação do comprovante pode ser feita na Divisão de Assuntos do Cidadão ou no Centro Cívico Regional(*chikushiminenta*). Para a solicitação é necessário um documento de identidade do solicitante(carteira de motorista, passaporte, etc.). As pessoas que não possuem documentos emitidos por órgão público com foto, consulte a Divisão de Assuntos do Cidadão. Caso a solicitação for feita por algum representante(familiares e outros), será necessário uma procuração escrita pelo solicitante.

Para a solicitação do comprovante de pagamento do imposto sobre veículos de pequeno porte, {utilizado apenas na vistoria do veículo (*shaken*)} se estiver especificado no formulário de solicitação o nome (nome da corporação, organização) endereço e número da placa do veículo correspondente, a solicitação pode ser feita por um representante. Contudo, caso a taxa não estiver paga, não será possível fazer a emissão do documento.

A emissão do comprovante é gratuita.

Divisão de Assuntos do Cidadão (*shiminka*)

A emissão do comprovante é limitada às pessoas que fizeram a declaração de renda (reajuste feito no final do ano).

O comprovante de renda é emitido pelo município onde residiu na data de 1 de janeiro do ano fiscal correspondente. No comprovante é emitido o valor da renda do ano anterior.

O comprovante do imposto tributável é emitido pelo município onde residiu na data de 1 de janeiro do ano fiscal correspondente. No comprovante é emitido o valor da taxa de imposto municipal e estadual do ano fiscal correspondente.

Exemplo : no município onde residiu na data de 1 de janeiro de 2008 poderá ser emitido o comprovante de renda do ano de 2007 e o comprovante do imposto tributável do ano fiscal 2008.

A previsão de emissão do comprovante do novo ano fiscal é no primeiro dia útil de junho do ano fiscal correspondente.

A solicitação do comprovante poderá ser feita na Divisão de Assuntos do Cidadão ou no Centro Cívico Regional (*chikushiminenta*). O comprovante será emitido na hora. Para a solicitação é necessário documento para comprovar a identidade da pessoa.(carteira de motorista, passaporte, etc) As pessoas que não tiverem documentos emitidos pelo órgão público com foto, entrem em contato com Divisão de Assuntos do Cidadão. No caso da solicitação ser feita por representante (familiares e outros), será necessário uma procuração por escrito pelo solicitante.

Para comprovante no nome de corporação é necessário o carimbo da corporação solicitante. Caso fizer a solicitação no Centro Cívico Regional levará alguns dias até a emissão.

O valor de cada documento é de 200 ienes.

## ●●●Solicitação de documentos via correio (税務証明の郵送による請求)

### Divisão de Assuntos do Cidadão (*shiminka*)

Os comprovantes de renda, imposto, pagamento de imposto e comprovante de avaliação, podem ser solicitados via correio.

#### 1.Itens necessários para a solicitação

○Formulário de solicitação (se preenchido os conteúdos abaixo poderá ser utilizado qualquer tipo de papel)

Endereço, nome, data de nascimento, número de telefone, nome da pessoa que necessita o documento, tipo de comprovante (comprovante de renda, comprovante de imposto e outros), referente a qual ano fiscal, quantidade de cópias e objetivo de uso.

○Valor

Para cada emissão mande o vale postal com valor fixo de 200 ienes(o valor da emissão do comprovante de avaliação varia conforme o número de formulários e casas)

○Envelope resposta

Preencha no envelope resposta o endereço do solicitante (endereço registrado na prefeitura) cole o selo e mande dentro do envelope de solicitação.

○Mande junto também, cópia de um documento de identificação (carteira de motorista, passaporte ou outros). Caso não tenha nenhum documento emitido por órgão público com foto, consulte a Divisão de Assuntos do Cidadão.

#### 2.Endereço destinatário

〒513-8701

SHIMINKA



O valor do selo é de 80 ienes até 25g e 90 ienes até 50g (Para serviço postal expresso acrescente 270 ienes)

Envie também, cópia de um documento de identificação (carteira de motorista, passaporte e outros). Caso não tenha nenhum documento emitido por órgão público com foto, consulte a Divisão de Assuntos do Cidadão.

Para mais informações entre em contato com o Grupo de Entrega de Certificados (*shomeimadoguchigrupu*) na Divisão de Assuntos do Cidadão. (TEL 059-382-9013 FAX 059-382-7608)